

# 杜牧《清明》

姓名：

清明時節雨紛紛，路上行人慾斷魂。

借問酒家何處有？牧童遙指杏花村。

## 注釋

1. 清明：二十四節氣之一，在陽曆四月五日前後。舊俗當天有掃墓、踏青、插柳等活動。宮中以當天為鞦韆節，坤寧宮及各後宮都安置鞦韆，嬪妃做鞦韆之戲。
2. 紛紛：形容多。
3. 欲斷魂：形容傷感極深，好像靈魂要與身體分開一樣。斷魂：神情悽迷，煩悶不樂。這兩句是說，清明時候，陰雨連綿，飄飄灑灑下個不停；如此天氣，如此節日，路上行人情緒低落，神魂散亂。
4. 借問：請問。
5. 杏花村：杏花深處的村莊。今在安徽 賁池 秀山門外。受此詩影響，後人多用“杏花村”作酒店名。

## 語譯

清明節這天，細雨紛紛不停地著，路上的行人心情悲傷，好像靈魂都要被愁緒牽走了一樣。有人問：「附近哪裡有酒家呢？」一個牧童指著遠方說：「往那裡杏花盛開的村子去吧。」

## 賞析

杜牧的《清明》是一首短小精悍的七言絕句，但卻以簡練的筆法描繪了清明時節的景物與人情，情景交融，意境深遠。全詩僅四句，卻層層鋪展，充滿了細膩的感受與畫面感，值得細細品味。

首句「清明時節雨紛紛」，開門見山交代了時令與天氣，清明作為二十四節氣之一，又與掃墓、祭祖有關，帶有哀思之意。杜牧以「雨紛紛」二字，形象地描繪出春雨綿綿的景象，雨絲飄灑，濕潤了天地，也濕潤了人們的心情，營造出一種哀而不傷、含蓄而濃烈的氛圍。

次句「路上行人欲斷魂」，則把個人的感受融入景物之中，行人因為清明的哀思而心緒沉重，「欲斷魂」表達了哀愁極深的情感，使人讀來不僅能看到雨景，也能感受到人們內心的惆悵。詩人以誇張的手法，將思念和哀愁化作幾乎令人心神俱裂的情感，讓讀者直接感受到節日的愁緒。

第三句「借問酒家何處有？」帶出一個生活場景，也有情感寄託的意味。人在淒清的雨中行走，內心的惆悵與困頓讓人渴望片刻慰藉，酒家不僅是物理的場所，也是心靈的寄托。這一問，既是對現實的詢問，也是對安慰、對慰藉的尋求，為詩增添了生活氣息，也使情感更具層次。

末句「牧童遙指杏花村」則用景物結尾，形成生動的畫面。牧童是遠方的指引者，他指向「杏花村」，春天的花開、村落的遙遠，既象徵希望，也帶有一種清新與生機，與前面沉重的哀愁形成對比，產生情感上的緩和與平衡。同時，「杏花村」一詞音韻柔美，畫面如詩如畫，令人心馳神往，也增添了詩的意境美。

整首詩通過景物描寫、人物描寫與情感融入，構建出一幅清明時節的畫卷。雨、行人、酒家、牧童、杏花村交織成情景交融的圖景，詩人以簡潔的文字表達複雜的情感，短短四句既有春雨的淒清，又有人情的感慨，既有哀愁，又有希望，充分展示了杜牧「詩中有畫、畫中有情」的藝術特色，也使這首詩成為千古傳誦的名篇。

全詩賞析可見，杜牧巧妙運用景物襯情、生活細節表哀、短句營造節奏，使清明節的氛圍既真實又富詩意，讀來令人沉浸其中，體會到清明的哀思與春天的生機並存之美。

### 補充

1. 簡練：指詩句文字精簡、表達凝練。杜牧用極少的文字，就描寫出景物與情感，沒有冗詞贅句。
2. 鋪展：指詩意或情境逐步展開。詩的四句從天氣、行人心情、尋找酒家到遠方杏花村，層層展開，情境逐漸豐富。
3. 時令：指詩中描寫的季節、節氣。此處是清明節，既交代時間背景，也暗含祭祖、思念的文化意涵。
4. 心緒：指人的情感狀態或心理活動。行人因清明而哀愁，心緒沉重，與雨景相呼應。
5. 心神俱裂：形容極度悲痛或哀傷的情感。詩中「欲斷魂」即表達了這種心情的強烈程度。
6. 惆悵（彳又／彳尤）：指心情憂傷、失意。詩中行人因節日哀思而有的淡淡哀愁。
7. 困頓：指身心疲憊、處境艱難。行人在雨中行走、尋找酒家，既是身體上的困頓，也是情感上的疲憊。
8. 慰藉：指安慰、撫慰心情。尋找酒家象徵對情感或精神上的慰藉。
9. 物理的場所：指具體存在的實體空間，如酒家本身，與心靈上的慰藉形成對比。
10. 心馳神往：指內心被景象或意境吸引，產生向往之情。詩中「杏花村」既是實地，也是情感寄托，使人想像並渴望前往。